



Rapport d'activités

2018

Tätigkeitsbericht



SOMMAIRE / INHALTSÜBERSICHT

	PAGE SEITE	
INTRODUCTION	2	EINLEITUNG
I. LES MISSIONS	3	I. DIE AUFGABEN
1. INFORMATION ET CONSEIL	3	1. INFORMATION UND BERATUNG
A. Statistiques 2018	3	A. Statistiken 2018
B. Permanences	8	B. Sprechstunden
2. COOPÉRATION	10	2. ZUSAMMENARBEIT
A. Réseau INFOBEST	10	A. INFOBEST- Netzwerk
B. Coopération avec d'autres structures transfrontalières	12	B. Zusammenarbeit mit anderen grenzüberschreitenden Strukturen
C. Coopération avec les administrations nationales	12	C. Zusammenarbeit mit nationalen Behörden
D. Coopération avec d'autres réseaux / acteurs	12	D. Zusammenarbeit mit anderen Netzwerken/ Akteuren.
II. COMMUNICATION	13	II. ÖFFENTLICHKEITSARBEIT
1. PRÉSENTATIONS INFOBEST	13	1. INFOBEST PRÄSENTATIONEN
2. PRÉSENCE DANS LES MÉDIAS	14	2. MEDIENPRÄSENZ
III. BUDGET	14	III. HAUSHALT
1. CADRE GÉNÉRAL	14	1. ÜBERBLICK
2. DÉPENSES	14	2. AUSGABEN
3. RECETTES	15	3. EINNAHMEN
4. SOLDE	15	4. SALDO
ANNEXES	16	ANHANG
• Planning des activités 2018		• Übersicht der Aktivitäten 2018
• Dépenses 2018		• Ausgaben 2018
• Revue de presse 2018		• Pressespiegel 2018

INTRODUCTION

Comme l'année passée, l'INFOBEST PAMINA a continué d'assurer sa mission de conseil et d'information auprès des citoyens et les a aidés dans leurs démarches administratives transfrontalières.

L'INFOBEST PAMINA a salué l'arrivée de Denise Loewenkamp, nouvelle chargée d'accueil depuis le 1^{er} août 2018. Le poste de Cyril Mantoy, conseiller, est vacant depuis juillet 2018. Le remplacement n'est prévu que pour début d'année 2019.

Tout au long de l'année 2018, les deux conseillers d'INFOBEST ont assuré un grand nombre d'entretiens individuels. Ils étaient disponibles pour conseiller les citoyens/nes et les orienter vers les diverses administrations.

Selon les statistiques, ils ont répondu à 3 015 demandes.

EINLEITUNG

Wie im vergangenen Jahr hat die INFOBEST PAMINA ihren Auftrag die Bürger zu beraten und zu informieren und sie bei ihren grenzüberschreitenden Verwaltungsangelegenheiten zu unterstützen, weiter erfüllt.

Die INFOBEST PAMINA begrüßte die Einstellung von Denise Loewenkamp, die seit dem 1. August 2018 neue Mitarbeiterin am Empfang ist. Cyril Mantoy verließ die INFOBEST im Juli 2018. Seine Nachfolge wird erst ab Anfang 2019 in Kraft treten.

Die beiden Berater des INFOBEST-Teams haben auch im Jahr 2018 eine hohe Anzahl an Beratungen durchgeführt. Sie standen stets den Bürgerinnen zur Verfügung für Beratungen und um Sie an die verschiedenen zuständigen Verwaltungen weiterleiten.

Laut Statistiken beantworteten die beiden INFOBEST-Berater 3 015 Anfragen.

I. LES MISSIONS

1. INFORMATION ET CONSEIL

A. STATISTIQUES

Chaque demande fait l'objet d'une fiche individuelle établie par les conseillers à l'issue des entretiens (téléphoniques ou physiques), où sont recueillies les données suivantes : nationalité, résidence, statut, pays concerné(s) et thématique(s).

Le nombre de demandes traitées au cours des permanences extérieures mais aussi lors des permanences d'experts, des salons, est déterminé grâce à un planning d'inscription.

I. DIE AUFGABEN

1. INFORMATION UND BERATUNG

A. STATISTIKEN

Die Berater erfassen jede Anfrage auf einem Bogen mit Angaben: Staatsangehörigkeit, Wohnsitz, Status, betroffenes Land, Themenbereich(e).

Die Anzahl der gestellten Anfragen während den Experten-Sprechstunden, Messen und externen Beratungen sind anhand von Anmelde Listen erfasst.

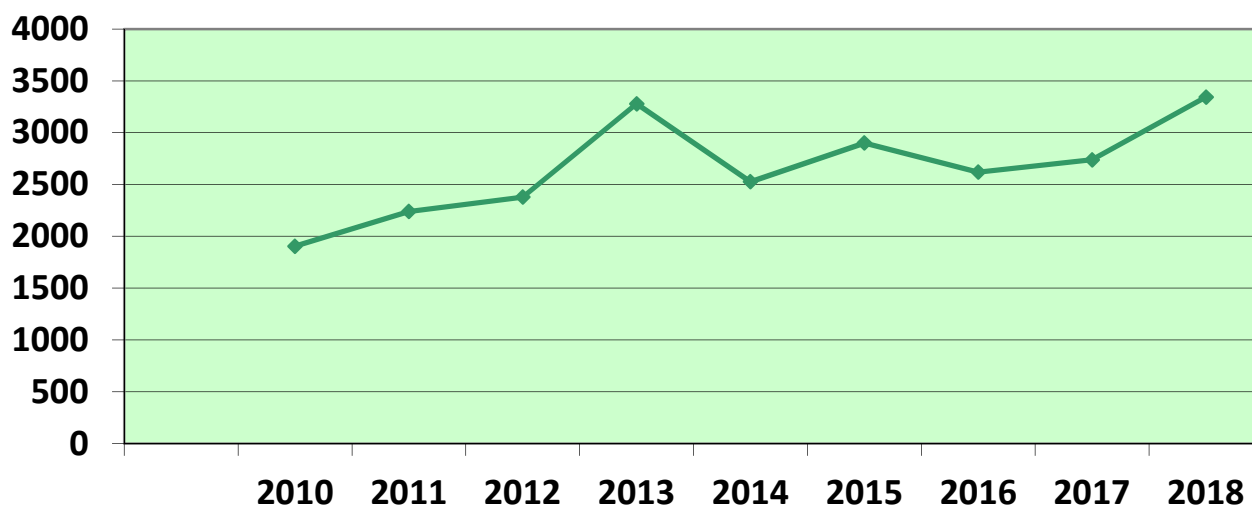
Environ 3 343 personnes se sont adressées à l'INFOBEST. Le tableau, ci-après, synthétise la provenance des demandes :

Entretien et conseil du personnel INFOBEST	2 513
Permanence mensuelle à Bischwiller	201
Permanence AOK	51
Permanence des notaires	62
Permanence Eures-T	96
Permanence des caisses de retraites allemandes	119
Permanence des caisses de retraites françaises	32
Journées d'information transfrontalière	210
Salons, forums pour l'emploi, etc..	59

Rund 3 343 Bürger wandten sich an die INFOBEST sei es für Beratungsgespräche.

Besprechung und Beratung von den INFOBEST-Beratern	2 513
Monatliche Beratung in Bischwiller	201
Sprechstunde AOK	51
Notarsprechstunde	62
Sprechstunde Eures-T	96
Sprechstunde deutsche Rentenversicherung	119
Sprechstunde französische Rentenversicherung	32
Grenzüberschreitende Informationstage	210
Messen, Jobbörsen, usw.	59

Evolution du nombre de demandes / Entwicklung der Anfragen



L'imposition des retraites allemandes versées à des bénéficiaires résidents en France a été un sujet très épineux ces dernières années.

Die Besteuerung der deutschen Renten, die an in Frankreich wohnende Empfänger gezahlt werden, war in den letzten Jahren ein sehr akutes Thema.

Après plusieurs années de négociations, la modification de la Convention fiscale franco-allemande, actant le principe d'imposition de la retraite dans le pays de résidence est entrée en vigueur le 1er janvier 2016.

Après le travail de la Task force (2016-2018), le réseau des INFOBESTs reste disponible pour répondre à ces demandes. Elles ont cependant diminué.

Thèmes

La répartition des demandes par thème est représentée ci-dessous.

En 2018, les thèmes clés sont :

- La retraite
- Les prestations familiales
- Les impôts
- L'imposition de la retraite (par les services fiscaux allemands)
- L'assurance maladie
- Les traductions, adresses des administrations, institutions, etc.
- Pertes d'emplois, travail
- Immatriculation des véhicules, transport, transcription des permis,
- Les questions juridiques
- Diverses demandes sur des questions transfrontalières en général

Comparé à l'année précédente, les demandes en 2018 concernaient majoritairement la retraite, les prestations familiales l'imposition.

Nach mehreren Verhandlungsjahren ist die Änderung des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens, dass die Besteuerung der Renten nunmehr im Wohnland des Rentenbeziehers vorsieht, am 1. Januar 2016 in Kraft getreten.

Nach der Arbeit der Task Force (2016-2018) steht das INFOBEST-Netzwerk weiterhin zur Verfügung, um auf diese Anfragen zu reagieren. Sie sind jedoch zurückgegangen.

Themenbereiche

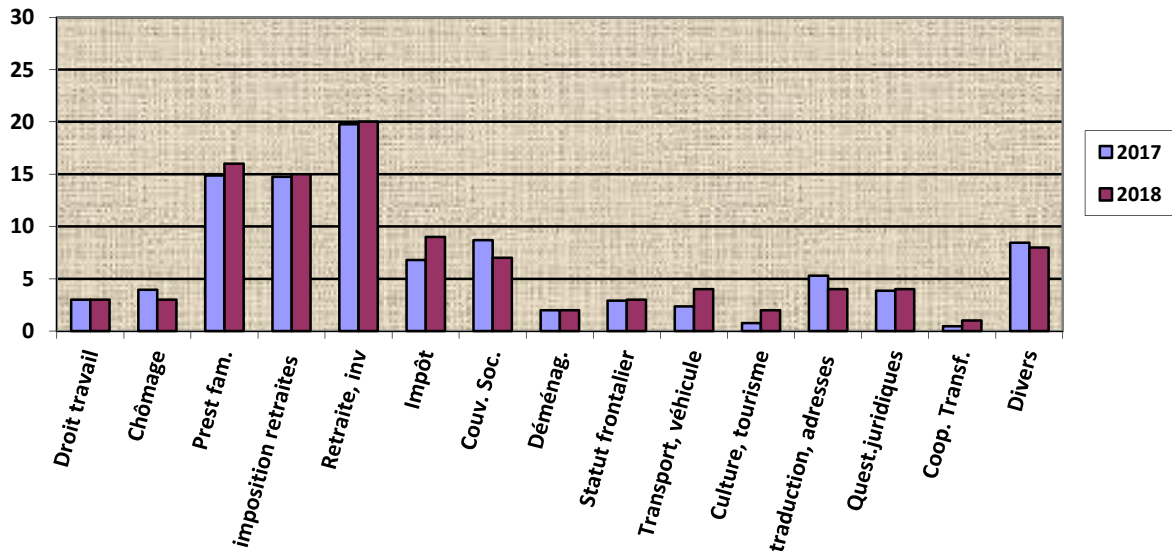
Nachfolgend wird die Verteilung der Anfragen nach Themen aufgelistet.

Die Schlüsselthemen 2018 waren:

- Rente
- Familienleistungen
- Steuern
- Rentenbesteuerung
- Krankenversicherung
- Übersetzungshilfe, Adressen von Behörden und Institutionen
- Arbeitslosigkeit, Arbeitsrecht
- KFZ-Verkehr, Führerscheinschreibung,
- Rechtliche Fragen
- diverse Anfragen zu grenzüberschreitenden Themen allgemein

In Vergleich zum vorigen Jahr bezogen sich die Anfragen größtenteils auf die Rente, die deutschen Familienleistungen und die Steuer.

Répartition des demandes / Verteilung der Anfragen % (2017-2018)



Les conseillers soulignent toutefois un nombre croissant de demandes concernant les immatriculations, les permis de conduire, les plaquettes environnementales.

Depuis novembre 2017, en France, ces démarches ne peuvent être réalisées qu'en ligne via le site internet ANTS (agence nationale des titres sécurisés).

Les usagers sont confrontés à d'importantes difficultés tant informatiques que administratives et avec des délais de traitement de plusieurs semaines, voire mois.

Demandeurs :

Comme les années précédentes, la majorité des demandes émane des citoyens (94%). Le nombre d'institutions s'adressant à INFOBEST PAMINA est de 3%, de 2% en ce qui concerne les entreprises et 1% pour les associations.

Die Berater weisen jedoch auf zunehmende Anfragen bezüglich KFZ-Ummeldungen, Umweltplaketten und Führerscheinen hin.

Seit November 2017 sind diese Verwaltungsvorgänge in Frankreich nur noch online auf folgender Website möglich: ANTS (agence nationale des titres sécurisés).

Der Bürger ist mit EDV und verwaltungstechnische Probleme sowie mit längeren Bearbeitungszeiten (mehrere Woche, Monate) konfrontiert.

Anfragen:

Wie in den vorangegangenen Jahren wurden die meisten Anfragen von Bürgern gestellt (94%). Die Anzahl der Anfragen seitens anderer Stellen betrug 3%, 2% von Unternehmen, und 1% durch die Vereine, die sich an INFOBEST gewendet haben.

Ces chiffres confirment que l'INFOBEST PAMINA est avant tout une structure d'information et de conseil pour les citoyens, pour qui l'instance représente un service public de proximité d'une grande utilité.

Afin de traiter les demandes au mieux, l'INFOBEST PAMINA travaille en partenariat avec les administrations françaises et allemandes. Les échanges se font le plus souvent de manière informelle.

Les associations s'adressent directement à l'Eurodistrict PAMINA lorsqu'elles souhaitent réaliser un projet transfrontalier.

Les entreprises ont souvent leurs propres réseaux d'information (filiales à l'étranger) ou s'adressent directement aux organismes compétents (Chambre de Commerces et d'Industrie).

Origine des demandeurs

Le nombre de citoyens français qui ont fréquenté l'INFOBEST PAMINA est resté stable en 2018 : 72% contre 69% en 2017, de même que celui des demandeurs allemands : 24% en 2018 contre 26% en 2017. A ces proportions s'ajoutent les demandes de citoyens d'autres nationalités (4%) ayant fait appel aux services de l'INFOBEST PAMINA.

Pays concernés

En 2018, le nombre des demandes concernant la France 38%, de même que celui concernant l'Allemagne 62%, est resté stable.

Diese Zahlen bestätigen, dass INFOBEST PAMINA in erster Linie eine Informations- und Beratungseinrichtung für Bürger ist, die INFOBEST als ein sehr nützliches öffentliches Angebot bewerten.

INFOBEST PAMINA kooperiert mit den französischen und deutschen Verwaltungen. Der Austausch findet im Regelfall auf informelle Weise statt.

Vereine und Verbände, die grenzüberschreitende Projekte ins Leben rufen möchten, wenden sich direkt an das Eurodistrikt PAMINA.

Die Unternehmen verfügen meistens über eigene Informationsnetzwerke (Filialen im Ausland) oder wenden sich direkt an die für sie zuständigen Stellen (Industrie- und Handelskammer).

Herkunft der anfragenden Personen:

Im Jahr 2018 ist die Anzahl der Franzosen die sich an die INFOBEST PAMINA gewendet haben eher stabil geblieben: 72% gegenüber 69% in 2017, ähnlich wie die von der Deutschen: 24% gegen 26% in 2017. Des Weiteren konnten Fragen von Bürgern anderer Herkunftsländer verzeichnet werden (4%).

Betroffene Länder:

Die Anfragen im Jahr 2018 betrafen zu 38 % Frankreich und zu 62 % Deutschland. Sie waren gleich bleibend und stabil.

B. PERMANENCES

Tout comme l'année précédente, les permanences des différentes institutions françaises et allemandes ont été reconduites et ont connu un grand succès en 2018.

L'AOK (Allgemeine Ortskrankenkasse) était présente les après-midi du premier jeudi du mois. Les deux agences de l'AOK (Bade-Wurtemberg et Rhénanie-Palatinat) ont assuré la permanence à tour de rôle. Le nombre de visiteurs a connu une légère baisse par rapport à l'année précédente. La capacité d'accueil de l'unique permanence mensuelle de l'AOK a été suffisante par rapport au nombre de demandes.

Les conseillers INFOBEST ont été particulièrement sollicités pour traiter des dossiers de prestations familiales et ont, dans certaines situations, assumé le rôle de médiateur, ce qui a contribué à l'avancement des dossiers et permis de trouver une issue favorable.

La permanence mensuelle des **notaires** (un notaire français et un notaire allemand) avec un **conseiller fiscal allemand** est très prisée et connaît une importante fréquentation.

La permanence mensuelle tenue par une conseillère **EURES-T** a également été largement fréquentée.

Dans un souci de proximité avec les citoyens, une permanence d'un conseiller INFOBEST a eu lieu tous les derniers jeudi du mois à la maison des services de Bischwiller. Le grand succès de cette permanence, accessible au public de la région d'Haguenau, est constant. Beaucoup de citoyens cherchent avant tout à être conseillés sur place. Les permanences mensuelles dans, le cadre du projet « Task

B. SPRECHSTUNDEN

Wie im Jahr zuvor wurden die Sprechstunden der verschiedenen Institutionen auf beiden Seiten des Rheins auch 2018 mit Erfolg und großem Zuspruch weitergeführt.

Die (Allgemeine Ortskrankenkasse) **AOK** hielt ihre Sprechstunde jeden ersten Donnerstagnachmittag des Monats ab, abwechselnd AOK Baden-Württemberg und AOK Rheinland-Pfalz). Die Anzahl der Besucher ist im Vergleich zum Vorjahr minimal gesunken. Die einmalig im Monat angebotene Sprechstunde der AOK entsprach in Bezug auf die Kapazität weitgehend der Nachfrage seitens der Bürger.

Die Berater der INFOBEST PAMINA wurden insbesondere zu Familienleistungen betreffenden Fragen aufgesucht. Sie übernahmen dabei sehr oft die Rolle als (Sprach-) Mittler um zur bestmöglichen Bearbeitung der Anfragen beizutragen.

Die **Notar** (ein französischer Notar, ein deutscher Notar)- **und Steuerberater-sprechstunde**, die einmal im Monat am Dienstagnachmittag stattfand, erhielt regen Zuspruch.

Die monatliche Sprechstunde der **Eures-T-** Beraterin wurde sehr zahlreich in Anspruch genommen.

Jeden letzten Donnerstag im Monat fand eine **Sprechstunde** der INFOBEST-Beraterin in **Bischwiller** statt. Diese Sprechstunde ermöglicht es den Einwohnern der Region Haguenau, ebenfalls Rat bei der INFOBEST PAMINA zu suchen. Die Zahl der Anfragen in Bischwiller ist konstant geblieben. Viele Bürger suchten vor Ort Rat. Zudem wurde in

force retraite » ont également été maintenues à Bischwiller, ce qui, là encore, a été fortement apprécié par le public.

La **DRV** (caisse de retraite allemande) a tenu quatre permanences en 2018 dont celles qui ont été proposées dans le cadre des journées d'information transfrontalière.

Il convient de noter que ces permanences affichent complet très rapidement, ce qui confirme la nécessité de leur reconduction.

Les conseillers relèvent la difficulté d'obtenir des rendez-vous lors des **journées d'information transfrontalière** (JIT) organisées sur le secteur de Haguenau. La prise de RV peut se faire uniquement via le compte « l'assurance retraite ». La procédure est laborieuse et n'aboutit souvent pas.

En 2018, deux **JIT** ont eu lieu à l'INFOBEST PAMINA : les 22.05.2018 et 06.11.2018.

Les organismes partenaires qui y ont participé sont :

- **les caisses de retraite** (CARSAT et Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz),
- **les caisses d'assurance maladie** (AOK et CPAM Haguenau),
- **les caisses d'allocations familiales** (CAF du Bas-Rhin, Familienkasse Offenburg),
- **les agences pour l'emploi** (Pôle Emploi de Wissembourg, Agentur für Arbeit Karlsruhe et Landau),
- **les services fiscaux allemands** de Landau

Bischwiller ebenfalls eine Sprechstunde im Monat im Rahmen der Task Force bez. des Rentenbesteuerungsprojektes angeboten, um Betroffenen Vorort Beratungsmöglichkeiten zu bieten.

Die Sprechstunde der **DRV** (Deutsche Rentenversicherung) fand 2018 insgesamt vier Mal statt, unter anderem an den beiden grenzüberschreitenden Sprechtagen.

Ein klares Zeichen für die Notwendigkeit dieser Beratung ist, dass die Termine für die Sprechstunden immer sehr schnell vergeben waren.

Die Berater stellen fest, dass es schwierig ist, Termine bei den im Sektor Haguenau organisierten grenzüberschreitende Sprechtagen zu erhalten. Der Termin kann nur über die eigene CARSAT-Website „l'assurance retraite“ vereinbart werden. Das Verfahren ist sehr mühsam und oft erfolglos.

2018 fanden zwei **grenzüberschreitende Informationstage** statt (22.05.2018 und 06.11.2018).

Folgende Partnerstellen nahmen teil:

- **die Rentenversicherungen** (CARSAT und die Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz),
- **die Krankenkassen** (AOK und CPAM Haguenau),
- **die Familienkassen** (CAF du Bas-Rhin, Familienkasse Offenburg),
- **die Arbeitsagenturen** (Pôle Emploi Wissembourg und die Agenturen für Arbeit Karlsruhe und Landau),
- **das Finanzamt Landau**

Ces journées JIT ont rencontré un écho positif, tant de la part du public qui apprécie de pouvoir régler plusieurs problèmes en un seul lieu, que des conseillers qui ont l'occasion de mieux se connaître et d'échanger sur leurs pratiques avec leurs homologues. Au total, 210 entretiens ont été menés lors des deux journées de permanences transfrontalières. C'est l'occasion pour les citoyens d'obtenir des réponses à leurs interrogations et d'exposer leur situation face à deux organismes équivalents de part et d'autre du Rhin.

Les partenaires ont beaucoup apprécié l'accueil et la qualité de l'organisation de ces journées ainsi que l'accueil chaleureux d'INFOBEST.

Diese grenzüberschreitenden Tage fanden sowohl bei den Bürgern, die die Gelegenheit nutzten, mehrere Fragen vor Ort klären zu können, als auch bei den Beratern, die dadurch die Möglichkeit hatten, sich besser kennen zu lernen und auszutauschen, großen Anklang. Insgesamt wurden an beiden angebotenen grenzüberschreitenden Sprechtagen 210 Beratungsgespräche geführt. Dies ist die Gelegenheit für die Bürger, Antworten auf ihre Fragen zu erhalten und ihre Lage zwei gleichwertigen Behörden auf beiden Seiten des Rheins zu präsentieren.

Die Partner waren von der reibungslosen Organisation des Tagesablaufs sowie dem freundlichen Empfang seitens der INFOBEST begeistert.

2. COOPÉRATION

A. RÉSEAU INFOBEST

Site Internet

En 2018, le site internet www.infobest.eu a été consulté environ 335 000 fois contre 330 000 en 2017.

Ces chiffres correspondent au nombre de connexions au site internet avec la possibilité de consulter une ou plusieurs pages).

La répartition des consultations par pays est la suivante : France : 35%, Allemagne : 24%, Suisse : 32%

2. ZUSAMMENARBEIT

A. INFOBEST- NETZWERK

Internetauftritt:

Die Internetseite www.infobest.eu wurde ca. 335 000 Mal im Jahr 2018 besucht (330 000 im Jahr 2017).

Diese Zahlen beziehen sich auf die Anzahl der Verbindungen zur Website die es ermöglicht eine oder mehrere Seiten zu besuchen.

Die Aufschlüsselung der Besuche nach Ländern ist wie folgt: Frankreich: 35%, Deutschland: 24%, Schweiz: 32%

Les thématiques les plus consultées sont :

- Pour la version française :
 - Droit du travail en suisse
 - Droit du travail en Allemagne
 - Convention fiscale franco-allemande
 - Accord fiscal franco-suisse sur la double imposition
 - Droit du travail en France

- Pour la version allemande :
 - Accord fiscal germano-suisse sur la double imposition
 - Déménagement de la Suisse vers l'Allemagne
 - Convention fiscale franco-allemande
 - Droit du travail en Suisse
 - Accord fiscal franco-suisse sur la double imposition

Infobulletin

Une Newsletter (« Infobulletin ») est publiée tous les deux mois par le réseau INFOBEST. Cette Newsletter reprend l'actualité sociale concernant les frontaliers ainsi que les grands événements de la coopération européenne, franco-allemande et du Rhin supérieur.

La Newsletter est diffusée aux partenaires d'INFOBEST qui l'apprécient beaucoup. Elle est mise à disposition des citoyens dans nos locaux et téléchargeable sur le site Internet.

Die meistbesuchten Themen waren:

- Französische Fassung:
 - Arbeitsrecht in der Schweiz
 - Arbeitsrecht in Deutschland
 - Deutsch-Französisches Steuerabkommen
 - Arbeitsrecht in Frankreich
 - Umzug von der Schweiz nach Frankreich

- Deutsche Seite:
 - Deutsch-schweizerische Doppelbesteuerungsabkommen
 - Umzug von der Schweiz nach Deutschland
 - Steuern
 - Sozialversicherung
 - Arbeitslosigkeit in Frankreich

Infobulletin

Alle zwei Monate veröffentlicht das INFOBEST-Netzwerk einen Newsletter („Infobulletin“). Dieser Newsletter informiert Grenzbewohner über soziale Neuigkeiten über sowie über Großveranstaltungen in der europäischen, deutsch-französischen und oberrheinischen Zusammenarbeit.

Der Newsletter wird an die Partner der INFOBESTs versandt, die ihn sehr schätzen. Darüber hinaus steht der Newsletter den Bürgern in unseren Räumlichkeiten zur Verfügung und kann auf der Homepage heruntergeladen werden.

B.COOPERATION AVEC D'AUTRES STRUCTURES TRANSFRONTALIERES

L'INFOBEST PAMINA a participé à deux réunions du **groupe d'experts « travailleurs frontaliers »** de la Conférence du Rhin supérieur. Ce groupe permet d'échanger sur les questions administratives concernant les frontaliers et de faire remonter les éventuelles difficultés au niveau politique.

Lors de la première rencontre en février 2018, la présidente, Madame Braun, a annoncé une réorganisation interne et sa démission en tant que présidente du groupe d'experts. Monsieur le Préfet est sollicité pour définir la future organisation du groupe d'experts. Depuis, deux réunions ont tout de même eu lieu sans présidence.

L'INFOBEST PAMINA a participé à deux événements organisés par le réseau transfrontalier de conseillers pour l'emploi EURES-T :

- 28.08.2018 : un workshop INFOBEST/EURES-T pour échanger sur les diverses problématiques transfrontalières actuelles constatées par les conseillers INFOBEST et EURES-T en matière du droit du travail, social et fiscal dans la région du Rhin supérieur,
- 25.09.2018 : Séminaire d'information sur « Regards croisés sur le droit du travail en France et en Allemagne ».

B. ZUSAMMENARBEIT MIT ANDEREN GRENZÜBERSCHREITENDEN STRUKTUREN

INFOBEST PAMINA hat an zwei Sitzungen der **Expertengruppe „Grenzgänger“** der Oberrheinkonferenz teilgenommen. Diese Gruppe bietet die Möglichkeit, verwaltungstechnische Fragen, die die Grenzgänger betreffen zu diskutieren und mögliche Schwierigkeiten auf politischer Ebene anzusprechen.

In der ersten Sitzung im Februar 2018 kündigte die Vorsitzende, Frau Braun, eine interne Umstrukturierung sowie ihren Rücktritt als Vorsitzende der Expertengruppe an. Der Präfekt wurde gebeten, die zukünftige Organisation der Expertengruppe zu definieren. Seitdem fanden jedoch zwei Sitzungen ohne Vorsitz statt.

INFOBEST PAMINA nahm an zwei vom grenzüberschreitendem Netzwerk der EURES-T-Berater organisierten Veranstaltungen teil:

- 28/08/2018: ein INFOBEST/EURES-T-Workshop zur Erörterung der verschiedenen von den INFOBEST- und EURES-T-Beratern derzeit festgestellten grenzüberschreitenden Probleme im Arbeits-, Sozial- und Steuerrecht am Oberrhein,
- 25.09.2018: Informationsseminar über „Arbeitsrecht in Deutschland und Frankreich - Gemeinsamkeiten, Unterschiede, Besonderheiten“.

C. COOPERATION AVEC LES ADMINISTRATIONS NATIONALES

En 2018, la coopération avec les différentes administrations nationales s'est poursuivie sous forme d'échanges réguliers d'informations.

C. ZUSAMMENARBEIT MIT NATIONALEN BEHÖRDEN

Die Kooperation mit den nationalen Verwaltungen wurde auch 2018 fortgesetzt, insbesondere der regelmäßige Informationsaustausch.

D. COOPERATION AVEC D'AUTRES RESEAUX / ACTEURS

B-Solutions: un projet pilote dans le domaine de l'assurance maladie

Le projet pilote, mis en œuvre par l'Eurodistrict PAMINA en tant que porteur de projet, en coopération avec le réseau des INFOBESTs en tant que partenaire principal et l'Euro-Institut-TRISAN en tant que prestataire de services, a pour but d'améliorer la coopération administrative des caisses d'assurance maladie allemandes et françaises en faveur des citoyens dans la zone frontalière.

Du fait que les conseillers de l'INFOBEST identifient régulièrement les obstacles d'ordre juridique ou administratif auxquels sont confrontés les frontaliers en matière de législation sociale, l'INFOBEST PAMINA participe activement aux différentes réunions.

D. ZUSAMMENARBEIT MIT ANDEREN NETZWERKEN / AKTEUREN

B-Solutions: ein Pilotprojekt im Bereich der Krankenversicherung

Das Pilotprojekt, das vom Eurodistrict PAMINA als Projektleiter in Zusammenarbeit mit dem INFOBEST-Netzwerk als Hauptpartner und dem Euro-Institut-TRISAN als Dienstleister durchgeführt wird, bestrebt die Zusammenarbeit auf Verwaltungsebene der deutschen und französischen Krankenkassen zu Gunsten der Bürger im Grenzgebiet zu verbessern.

Da die INFOBEST-Berater regelmäßig die rechtlichen oder administrativen Hindernisse für Grenzbewohner im Bereich der Sozialgesetzgebung ermitteln, nimmt INFOBEST PAMINA aktiv an den verschiedenen Sitzungen teil.

1. PRESENTATIONS D'INFOBEST

L'INFOBEST PAMINA s'est présentée à diverses occasions au public en 2018 :

- Journées portes ouvertes de l'Eurodistrict PAMINA à Lauterbourg le 21 janvier 2018
- Journée européenne à Karlsruhe le 5 mai 2018
- Rendez-vous transfrontalier de l'emploi à Seltz le 19 octobre 2018
- Rencontres Caisse d'Allocations Familiales et partenaires sociaux locaux à Haguenau le 27 novembre 2018

L'INFOBEST PAMINA a touché un large public par sa présence à ces manifestations, et a ainsi connu un nouvel essor de demandes plus complexes grâce aux retours d'information mais aussi aux orientations de la part d'autres institutions/services et des citoyens vers INFOBEST.

1. PRÄSENZ DER INFOBEST

Die INFOBEST PAMINA hatte im Jahr 2018 viele Gelegenheiten sich der Öffentlichkeit vorzustellen:

- Tag der offenen Tür des Eurodistrikts PAMINA in Lauterbourg am 21. Januar 2018
- Europatag in Karlsruhe am 5. Mai 2018
- Grenzüberschreitende Arbeitgebermesse in Seltz am 19. Oktober 2018
- Treffen mit der französischen Familienkasse und Partner in Haguenau am 27. November 2018

Die INFOBEST PAMINA erreichte durch ihre Teilnahme an diesen Veranstaltungen ein breites Publikum. Es folgte somit einen erneuten Anstieg komplexerer Anfragen dank Feedback, aber auch durch Verweisungen von anderen Institutionen/Ämter und Bürgern an INFOBEST.

2. PRÉSENCE DANS LES MÉDIAS

L'INFOBEST PAMINA a publié les informations relatives aux différentes permanences et les journées internationales d'information dans la. Une sélection d'articles peut être consultée en annexe 3 de ce rapport.

2. MEDIENPRÄSENZ

INFOBEST PAMINA hat Presseinformationen über Sprechstunden oder über die grenzüberschreitenden Sprechstage herausgegeben. Eine Auswahl dieser Artikel befindet sich in Anhang 3 dieses Berichtes.

1. CADRE GÉNÉRAL

La convention relative à la mise en œuvre de la mission INFOBEST 2018-2020 fixe le budget de l'année 2018 à 124.000 €.

Le tableau ci-dessous présente le bilan pour l'année 2018.

Tableau 1 / Tabelle 1

2018	
Budget prévisionnel (convention) / Kostenplan (Vereinbarung)	124.000,00 €
Recettes réalisées / Effektive Einnahmen	124.000,00 €
Report 2017 / Übertrag 2017	12.049,74 €
Dépenses réalisées / Effektive Ausgaben	91.773,55 €
Solde 2018 / Saldo 2018	44.276,19 €

1. ÜBERBLICK

Die Vereinbarung zur Umsetzung der INFOBEST Aufgabe 2018-2020 legt den Haushalt 2018 auf 124.000 € fest.

Die folgende Tabelle stellt die Bilanz für 2018 dar.

2. DÉPENSES

Les dépenses pour l'année 2018 s'élèvent à **91.773,55 €**.

Le tableau suivant présente les dépenses selon les postes prévus dans la convention.

Tableau 2 : Dépenses 2018 / Tabelle 2: Ausgaben 2018 :

2018	Conseillère	Conseiller (jusqu'au 23.07.2018)	Chargée d'accueil (à partir du 01.08.2018)	Frais courants laufende Kosten	Total Gesamt
Dépenses prévues geplante Ausgaben	36.000,00	36.000,00	30.000,00	22.000,00	124.000,00
Dépenses réalisées tatsächliche Ausgaben	39.432,61	19.364,69	14.450,28	18.525,97	91.773,55

2. AUSGABEN

Die Ausgaben 2018 belaufen sich auf **91.773,55 €**.

Die folgende Tabelle stellt die Ausgabenposten auf Basis der Vereinbarung dar.

Les dépenses 2018 sont consultables en annexe 2.

Die Ausgaben 2018 werden detailliert im Anhang 2 dargestellt.

3. RECETTES

Les recettes pour l'année 2018 s'élèvent à **124 000,00 €**. Les contributions des cofinanceurs, d'après les prévisions dans la convention, sont présentées dans le tableau 3.

3. EINNAHMEN

Die Einnahmen für 2018 belaufen sich auf **124.000,00 €**. Die Beiträge der Kofinanzierer auf Basis der Vereinbarung werden in der Tabelle 3 dargestellt.

Tableau 3 : Recettes 2018 / Tabelle 3 : Einnahmen 2018

Recettes / Einnahmen	Prévues/Réalisées Vorgesehen/Effektiv
Etat./. Französischer Staat	20.667
Land Baden-Württemberg	20.666
Land Rheinland-Pfalz	20.667
Eurodistrict PAMINA	62.000
Total / Gesamt	124.000

4. SOLDE

Le résultat pour l'année 2018 (recettes - dépenses) est de 44.276,19 €.

4. SALDO

Der Restbetrag (Einnahmen-Ausgaben) beläuft sich auf 44.276,19 € für das Jahr 2018.

ANNEXE 1 / ANHANG 1

Planning des activités 2018 / Übersicht der Aktivitäten 2018

Janvier / Januar	Février / Februar	Mars / März	Avril / April	Mai / Mai	Juin / Juni	Juillet / Juli	Août / August	Septembre/September	Octobre / Oktober	Novembre / November	Décembre / Dezember
		01.03 Permanence / Sprechstunde AOK			05.06 Permanence notariale / Notarsprechstunde	03.07 Groupe d'expert./ Expertenausschuss		04.09. Réunion / Sitzung INFOBEST IVB	02.10 Permanence notariale / Notarsprechstunde		04.12 Permanence notariale / Notarsprechstunde
	01.02 Permanence/ Sprechstunde AOK		03.04 Permanence notariale / Notarsprechstunde	03.05 Permanence/ Sprechstunde AOK	06.06 Réseau des structures transfr. Grande Région	03.05 Permanence/ Sprechstunde AOK	02.08 Permanence/ Sprechstunde AOK	04.09 Permanence notariale / Notarsprechstunde	19.10 Permanence / Sprechstunde Eures-T	06.11 Journée transfront. /grenzüber. Sprechtag	
	07.02 Permanence notariale / Notarsprechstunde	06.03 Permanence notariale / Notarsprechstunde	05.04 Permanence / Sprechstunde AOK	05;05 Europa Aktion Karlsruhe	07.06 Permanence / Sprechstunde AOK	05.07 Présentation frontalier/ Grenzgänger AFPA Soultz s/f	05.08 Permanence/ Sprechstunde Eures-T	06.09 Permanence/ Sprechstunde AOK			
				04.05 Permanence/ Sprechstunde AOK		05.07 Permanence/ Sprechstunde Eures-T		05.09 Permanence/ Sprechstunde Eures-T	04.09 Permanence/ Sprechstunde AOK	08.11 Permanence / Sprechstunde AOK	06.12 Permanence/ Sprechstunde Eures-
10.01 Permanence / Sprechstunde Eures-T	13.02. Permanences caisses de retraites allemandes/Sprechstu nde DRV				12.06 Permanence/ Sprechstunde Eures-T			14.09 Visite/Besuch Jacqueline Gourault	11.10 Stand Maison des services Bischwiller		06.12 Permanence/ Sprechstunde AOK
	15.02 Permanence / Sprechstunde Eures-T	14.03 Comité pilotage, groupe intervention INFOBEST		15.05 Permanence notariale / Notarsprechstunde	14.06 25 ANS INFOBEST KEHL/STRASBOURG			20.09 Permanence DRV	18.10 Permanence / Sprechstunde Bischwiller		
	16.02 Réunion / Sitzung Inter-INFOBEST, Kehl								19.10 Jobdating Seltz	13.11 Permanence notariale / Notarsprechstunde T	12.12 EURODISTRICT PAMINA 30 ANS
11.01 Permanence/ Sprechstunde AOK									23.10. Evènement "film"génération"/Even t "Film Generationen"		18.12 Workshop Droit du travail./ Arbeitsrecht
	16.02 Groupe d'experts/Expertenaus shuss, Kehl									20.11 Réunion internet INFOBEST Vogelgrun	
18.01 Permanence / Sprechstunde Eures-T					22.06 25 ANS INFOBEST PALMRAIN				25.10 Réunion /Sitzung groupe technique Réseau INFOBEST		
		22.03 Jobdating Eurodistrict/INFOBES T		22.05 Journée transfrontalière /Sprechtag	25.06 Permanence / Sprechstunde Eures-T		28.08 Réunion / Sitzung Inter-INFOBEST, Kehl		25.10 Comité de pilotage/Ausschuss B- Solution	27.11 Rencontre partenaires INFOBEST, Haguenau	
21.01 Portes ouvertes, Eurodistrict Ltbg			24.04 Permanence/ Sprechstunde Eures-T	24.05 Permanence/Sprechs tunde Bischwiller		26.07 Permanence/Sprecht unde Bischwiller		25.09 Workshop Droit du travail/Arbeitsrecht		27.11 Réseau des structures transfr. Grande Région	
24.01 Sém. "chômage/ Arbeitslosigkeit"	22.02 Permanence/Sprecht unde Bischwiller	28.03 Permanence / Sprechstunde Eures-T	27.04 Permanence/Sprecht unde Bischwiller		28.06 Permanence/Sprecht unde Bischwiller		30.08 Permanence/Sprecht unde Bischwiller		30.10 Formation Internet réseau INFOBEST		
25.01 Permanence/Sprecht stunde Bischwiller		29.03 Permanence/Sprecht unde Bischwiller		29.05 Accueil d'une délég ation UTAMS Wbg	29.06 Réunion/Sitzung Inter- INFOBEST		31.08 Projet / Projekt B- Solution	27.09 Permanence/Sprecht unde Bischwiller		29.11 Permanence/Sprecht unde Bischwiller	
Légende		Journées d'information / Grenzüberschreitende Sprechstage				Présentations / Präsentationen Stand INFOBEST			Divers/ Verschiedenes		
		Permanences partenaires / Sprechstunden Kooperationspartner				Projet /Projekt B-Solution					

ANNEXE 2 / ANHANG 2

Dépenses 2018 / Ausgaben 2018



Rheinland-Pfalz
STAATSKANZLEI



DÉPENSES 2018 / AUSGABEN 2018

Année 2018			Inscrit convention Eintragung Vereinbarung	Mandats Zahlungen
Chap. Ab.	Art.	Libellé Bezeichnung		
011	CHARGES A CARACTERE GENERAL ALLGEMEINE AUFWENDUNGEN			
	60	ACHATS ET VARIATION DES STOCKS ANSCHAFFUNGEN UND BESTANDSÄNDERUNG	2.500,00	2.235,03
	60611	Eau et assainissement / Wasser und Abwasser	0,00	139,63
	60612	Energie Electricité / Energie - Elektrizität	2.000,00	1.774,43
	6064	Fournitures administratives / Verwaltungsbedarf	500,00	320,97
	61	SERVICES EXTERIEURS EXTERNE DIENSTE	12.400,00	10.548,43
	611	Contrats de prestations de service / Dienstleistungsverträge mit Unternehmen	1.600,00	85,69
	6132	Locations immobilières / Miete für Immobilien	8.500,00	8.500,00
	616	Primes d'assurances / Versicherungsprämien	300,00	150,11
	6182	Documentation générale et technique / Allgemeine und Fachliteratur	2.000,00	1.773,20
	6188	Autres frais / Sonstiges	0,00	39,43
	62	AUTRES SERVICES EXTÉRIEURS SONSTIGE EXTERNE DIENSTE	109.100,00	78.990,09
	6218	Stagiaires / Praktikanten	0,00	1.155,00
	6231	Annonces et insertions / Anzeigen und Inserate	0,00	770,00
	6236	Catalogues et imprimés / Kataloge und Druckerzeugnisse	700,00	0,00
	6257	Réceptions / Empfänge	600,00	452,31
	6261	Frais d'affranchissement / Portokosten	300,00	179,00
	6262	Frais de télécommunications / Fernmeldekosten	500,00	264,30
	6287	Remboursement de frais / Kostenerstattung	107.000,00	76.121,68
		<i>Dont</i> - Conseillère	36.000,00	39.432,61
		- Conseiller (jusqu'au 23.07.2018)	36.000,00	19.364,69
		- Chargée d'accueil (à partir du 01.08.2018)	30.000,00	14.450,28
		- Frais de maintenance 2018 Wartungskosten	5.000,00	2.629,10
		- Formation MAGMA, site internet	0,00	245,00
	6358	Impôts et taxes / Steuern	0,00	47,80
DEPENSES 2018 / AUSGABEN 2018			124.000,00	91.773,55
RECETTES 2018 / EINNAHMEN 2018			124.000,00	136.049,74
Contributions + reliquat 2017 / Beiträge + Restbetrag 2017				
RELIQUAT 2018/ RESTBETRAG 2018				44.276,19

ANNEXE 3 / ANHANG 3
Articles de presse 2018 / Pressespiegel 2018

Alle Infos über „Pamina“

Lauterburg (kdm). Eine Menge Information über die Pamina-Region, über Kulinarisches und Kulturelles, über Menschen und Landschaften erwarten morgen, am Sonntag, die Besucher beim Tag der offenen Tür im Alten Zollhaus von Lauterbourg. Dort befindet sich unter anderem der Sitz des Eurodistrikts Pamina. Wer es noch nicht wissen sollte: Der Name Pamina (Pfalz, Mittlerer Oberrhein, Nordelsass) steht für einen deutsch-französischen Zweckverband, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu vertiefen und weiterzuentwickeln.

Entsprechend gestaltet sich das Angebotsprogramm, das die Vielfalt der Pamina-Region in Ansätzen aufzeigen soll. Vertreten sind unter anderem Vereine, Organisationen, Netzwerke, Tourismusgemeinschaften, Gastronomie oder Direktvermarkter. Informationen, auch für Berufspendler, über die Arbeit des Eurodistricts runden das Angebot ab.

i Service

Das Alte Zollhaus in Lauterbourg, es liegt wenige Meter hinter dem Grenzübergang, öffnet am Sonntag in der Zeit von 11 bis 17 Uhr seine Pforten.

DNA 17.03.2019

Eurodistrict Pamina Un jobdating dans la logistique et un zoom sur le statut de frontalier

Dans le cadre de la semaine « Réussir sans frontière », organisée par la Région Grand Est et plusieurs institutions françaises et allemandes, l'Eurodistrict Pamina accueillera ce mercredi 21 mars de 10 h à 12 h dans ses locaux de Lauterbourg une séance d'information sur le statut du frontalier, et jeudi 22 mars de 9 h à 12 h un jobdating « Métiers de la logistique ».

Lors de la séance d'information sur le statut du frontalier, organisée en partenariat avec Infobest Pamina et Eures-T (sur inscription auprès de l'Infobest au 03 68 33 88 00), une conseillère pour l'emploi de l'Agentur für Arbeit de Karlsruhe informera les personnes souhaitant travailler en Allemagne sur les spécificités de ce statut (impôts, sécurité sociale, prestations familiales, etc.).

Jeudi 22 mars, le jobdating verra une dizaine d'entreprises allemandes du secteur de la logistique situées en zone frontalière présenter leurs offres d'emploi. Les postes proposés sont variés et couvrent tous les métiers de la logistique : préparateurs de commande, caristes, responsables d'entrepôt, métiers administratifs et de l'import-export, etc. Les demandeurs d'emploi ayant un projet professionnel dans la logistique et une bonne compréhension de la langue allemande sont le public concerné (inscription obligatoire à sophie.fuckerieder@bas-rhin.fr).

MERCREDI ET JEUDI au siège de l'Infobest Pamina, 2 rue du Général-Mittelhauser à Lauterbourg. Le programme complet de la semaine « Réussir sans frontière » est disponible sur <http://reussirsansfrontiere.eu>
MERCREDI ET JEUDI au siège de l'Infobest Pamina, 2 rue du Général-Mittelhauser à Lauterbourg. Le programme complet de la semaine « Réussir

Lauterbourg Coopération transfrontalière

La ministre à l'Eurodistrict Chargée de la concertation sur l'avenir institutionnel de l'Alsace, Jacqueline Gourault, ministre auprès du ministre de l'Intérieur, était ce vendredi 14 septembre dans le Bas-Rhin (DNA d'hier). En fin d'après-midi, elle est venue voir plus près le fonctionnement de la coopération transfrontalière au siège de l'Eurodistrict Pamina à Lauterbourg.



Jacqueline Gourault (deuxième à droite) a été accueillie sur les marches de l'ancienne douane de Lauterbourg par le directeur de l'Eurodistrict Pamina Patrice Harster, son président le conseiller départemental Rémi Bertrand, le préfet Jean-Luc Marx, le président du conseil départemental du Bas-Rhin Frédéric Bierry et la sous-préfète de l'arrondissement de Haguenau-Wissembourg Chantal Ambroise (de droite à gauche). Étaient également présents les députés Frédéric Reiss (Wissembourg) et Vincent Thiébaut (Haguenau) et la conseillère départementale du canton de Wissembourg Stéphanie Kochert. PHOTO DNA - V. Ko.

Sous la surveillance d'une trentaine de gendarmes, et entourée du préfet, de la sous-préfète de l'arrondissement de Haguenau-Wissembourg, des députés des huitième et neuvième circonscriptions du Bas-Rhin, du président du Département et de la conseillère départementale du canton de Wissembourg, Jacqueline Gourault a rencontré les agents de

l'Eurodistrict Pamina. « J'ai beaucoup appris : je suis "de l'intérieur", les sujets transfrontaliers ne sont pas mon quotidien », a apprécié la ministre auprès du ministre de l'Intérieur, chargée par le Premier ministre Édouard Philippe de la concertation sur l'avenir institutionnel de l'Alsace.

Le directeur de l'Eurodistrict Patrice Harster a balayé les sujets sur lesquels planche l'institution : l'emploi, « en complément de Pôle emploi », la mobilité, « une priorité actuellement », et la santé qui compte beaucoup de projets. Considérant la visite de la ministre comme une manière « d'asseoir le travail fait », le conseiller départemental du canton de Reichshoffen Rémi Bertrand, président de l'Eurodistrict, a évoqué les 239 obstacles aux frontières. Avec un argument choc : « Si on les balaie tous d'un coup de baguette magique, c'est 8 % de croissance en plus. Si on n'en réduit que 20 %, c'est déjà près de 2 % de croissance ».

Le président du Département du Bas-Rhin Frédéric Bierry a soutenu la position des deux orateurs, insistant pour trouver des voies de travail intelligentes entre la France et l'Allemagne, que ce soit pour l'écotaxe, le rail ou encore l'université... « Nous pouvons être l'incarnation et la base avancée de ce que le transfrontalier apporte de positif. »

Droit à la différenciation

Les Alsaciens ont demandé de la souplesse et des marges de manoeuvre pour aller plus loin dans la coopération, tout en donnant nombre d'exemples concrets. « Si je veux organiser de la mobilité pour un bénéficiaire du RSA, je n'ai pas le droit car c'est une compétence de la Région. Mais pour le Grand Est, ce n'est pas évident. Nous devons alors trouver des artifices juridiques pour mener à bien les actions qui ont du sens », a expliqué Frédéric Bierry. « Si le bateau pompier stationné à Karlsruhe a besoin d'une autorisation pour aller dans le port de Lauterbourg en cas d'incident, ce n'est pas possible. L'Europe doit régler ces détails », a renchéri Rémi Bertrand.

Jacqueline Gourault a entendu le message. « Il nous faut ce droit à la différenciation parce que c'est la réponse évidente. Il faut trouver l'outil juridique qui permette aux Alsaciens de créer l'écotaxe sans obliger les Bretons à le faire. Depuis que je suis là, je me dis qu'il faut qu'on arrive à faire passer cette réforme constitutionnelle. »

Véronique KOHLER



Maison
de services
au public

JOURNEES PORTES OUVERTES



Lundi 08 au vendredi 12/10/2018, chaque après-midi de 13h30 à 16h30 :

- Présentation des services de la Mission Locale autour d'une collation

Mercredi 10/10/2018 de 9h à 10h45 :

- Petit-déjeuner offert par le CIDFF et présentation des missions de la juriste et de la médiatrice familiale

Jeudi 11/10/2018 de 14h à 16h30 :

- Présentation des services du **service social de la CARSAT** et d'**INFOBEST PAMINA**
- Présentation des missions sociales et des missions de la PMI au sein du **Centre Médico-Social (Conseil Départemental)**

Vendredi 12/10/2018 de 9h00 à 11h30 :

- Présentation des services dématérialisés de la **CPAM** et de la **CAF**
- Présentation des missions sociales et des missions de la PMI au sein du **Centre Médico-Social (Conseil Départemental)**

**Maison de services
au public**

48 rue Georges Clemenceau
67240 BISCHWILLER
03.88.53.73.73
mds@bischwiller.com



RENDEZ-VOUS

BISCHWILLER

**10^e anniversaire et portes ouvertes
à la Maison de services**

Inaugurée en 2008, la Maison de Services, devenue « Maison de Service au Public » invite pour son 10^e anniversaire à trois jours de portes ouvertes à partir du 10 octobre. PHOTO DNA

À l'occasion de son 20^e anniversaire la Maison de services au public (MSAP) du territoire de Bischwiller, 48, rue Georges Clemenceau, participe pour la première année à la « Semaine Nationale des portes ouvertes du réseau MSAP ».

Au programme, **mercredi 10 octobre** de 9 h à 10 h 45 : la juriste et la médiatrice familiale présenteront leurs principales missions. Petit-déjeuner offert par le CIDFF.

Jedi 11 octobre de 14 h à 16 h 30 : le service social de la Carsat et Infobest Pamina présenteront leurs différentes missions. Une conseillère en économie sociale et familiale de l'Unité Territoriale d'Action Médico-sociale Nord - conseil départemental du Bas-Rhin proposera une animation.

Vendredi 12 octobre de 9 h à 11 h 30 : présentation des services dématérialisés de la CPAM (compte Ameli, dossier médical personnalisé...) et de la CAF (compte CAF)

Borne internet : l'agent d'accueil sera disponible pour expliquer le fonctionnement de la borne internet sur laquelle il est possible d'effectuer la plupart des démarches administratives. Cet événement est également une occasion pour fêter le 10^e anniversaire de la Maison des Services, inaugurée le 25 octobre 2008, devenue « Maison de Services au Public », depuis le 30 septembre dernier.

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.

► Renseignements :
☎ 03 88 53 73 73 et
✉ mds@bischwiller.com

> Journée d'information transfrontalière INFOBEST PAMINA

L'INFOBEST PAMINA organise le **Mardi 6 novembre 2018** une journée d'information transfrontalière.

CARSAT caisse de retraite | Deutsche Rentenversicherung

- CPAM | AOK
- CAF | Familienkasse
- Finanzamt
- Pôle-emploi | Agentur für Arbeit



Arbeitsvermittlung über Grenzen hinweg

Pamina-Jobmesse in Seltz verzeichnet große Nachfrage / Arbeitslosigkeit im Nordelsass über fünf Prozent

Seltz/Karlsruhe (af). Gemeinsam, Hand in Hand, arbeiten die Agenturen für Arbeit Karlsruhe-Bastatt, Landau, Wissembourg und Haguenau über Grenzen hinweg zusammen, um Arbeitgeber und potenzielle Arbeitnehmer im grenzüberschreitenden Pamina-Raum (Mittelbaden/Südpfalz/Nordelsass) zusammenzubringen. Dieser Service für grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung besteht 2018 fünf Jahre. Und auch die von ihnen regelmäßig organisierte Jobmesse in Seltz empfing bei ihrer schon zehnten Auflage fast 400 arbeitssuchende Besucher.

Unternehmen in der Pfalz und in Baden versuchen oft vergeblich, ihre offenen Stellen zu besetzen. Die Wirtschaft ist auf Erfolgskurs, doch es fehlen die

qualifizierten Mitarbeiter. Warum also nicht über die Grenze zum Nachbarn ins Elsass schauen, wo gut ausgebildete Fachkräfte keine Arbeit finden und die Arbeitslosenquote mit 5,2 Prozent in Wissembourg und 6,4 Prozent in Haguenau höher liegt wie auf deutscher Seite entlang der Grenze? Die „Jobmesse ohne Grenzen“ bot erneut eine gute Plattform für Unternehmer und Arbeitssuchende, um Kontakte zu knüpfen.

Wie wichtig die Zusammenarbeit zwischen den Arbeitsagenturen in Deutschland und Frankreich ist, zeigte sich bereits in den 80er Jahren, als die ersten gemeinsamen Sprechstunden angeboten wurden. Im Jahre 1999 wurde das grenzüberschreitende Netzwerk EURES-T Oberrhein ins Leben gerufen, dessen Be-

rat der Arbeitsagenturen Landau, Karlsruhe-Bastatt sowie der französischen Partnerorganisation Pôle Emploi Wissembourg und Haguenau das erste „Rendez-Vous de l'Emploi“ organisiert hatten.

Seit drei Jahren stehen diese Partner im „Service für Grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung“ (SPT) noch enger im Schulterschluss und sind Ansprechpartner für alle Arbeitssuchenden, die in dieser grenzüberschreitenden Region arbeiten wollen, sowie alle hier ansässigen Arbeitgeber. Viel Rückendeckung erhielten die Besucher in Seltz wiederum von der Infobest-Beratungsstelle aus Lauterbourg, die Fragen zu Teilzeit, Besteuerung von Leiharbeitern, Arbeitslosengeld, Kindergeld oder grenzüberschreitende Ausbildungsmöglichkeiten beantworten musste.

28 Unternehmen – zwei Drittel aus der Pfalz und aus der badischen Region, ein Drittel aus dem Nordelsass – waren auf der Jobmesse vertreten und informierten über ihre offenen Stellen sowie die notwendigen Bewerbungsvoraussetzungen.

„Viele Unternehmen konnten gar nicht mehr platziert werden auf der Ausstellung, denn wir sind hier räumlich begrenzt“, bemerkte Steffen Dorst, Teamleiter im Arbeitgeberservice der Agentur für Arbeit Karlsruhe-Bastatt. Verdoppelt habe sich jedoch die Zahl der offenen Stellen, die in diesem Jahr bei rund 130 lag, wie sein Kollege Rodolphe Rhit, Direktor der Wissembourger Arbeitsagentur, berichtete.

